

88.788

Postulat Neukomm
Anlage des Vermögens von
Vorsorgeeinrichtungen in Grundstücke
Institutions de prévoyance.
Placements immobiliers

Wortlaut des Postulates vom 7. Oktober 1988

Der Bundesrat wird gebeten, zu prüfen und Bericht darüber zu erstatten, ob, wie und in welchem Ausmass die Anlage-richtlinien der Verordnung vom 18. April 1984 über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVV 2) in dem Sinne zu ändern sind, dass die Anlage des Vermögens der Vorsorgeeinrichtungen in Grundstücke nicht nur in einem anlagetechnischen, sondern insbesondere auch in einem volkswirtschaftlich vertretbaren Mass zulässig ist.

Texte du postulat du 7 octobre 1988

Le Conseil fédéral est prié d'examiner la question suivante et de rendre compte de ses conclusions:

Juge-t-il opportun de modifier les prescriptions de placement figurant dans l'ordonnance du 18 avril 1984 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (OPP 2) de telle sorte que la proportion de la fortune des institutions de prévoyance pouvant être placée dans l'immobilier soit fixée non seulement en fonction de critères de sécurité du placement, mais aussi compte tenu des dérèglements qu'une telle prescription peut provoquer sur le marché de l'immobilier? Dans l'affirmative, dans quelle mesure et de quelle manière ces prescriptions pourraient-elles être modifiées?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Leuenberger Moritz, Mauch Ursula, Reimann Fritz (3)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Es bestehen zwar zurzeit noch keine wissenschaftlich eindeutigen Ergebnisse, aber immerhin zureichende Indizien dafür, dass die Vermögensanlage der Vorsorgeeinrichtungen in Grundstücken auf den Boden- und Wohnungsmarkt wesentliche Auswirkungen haben. Welcher Art und in welchem Umfang diese Auswirkungen tatsächlich vorliegen, wäre wissenschaftlich abzuklären, um daraus politische und rechtliche Schlüsse ziehen zu können. Insbesondere erscheint es im Lichte der Stadt/Land-Initiative zweckmässig, wenn der Bundesrat die wissenschaftliche Beurteilung dieser Einflüsse veranlasst und allenfalls die notwendigen rechtlichen und volkswirtschaftlichen Konsequenzen ins Auge fasst.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 14. November 1988

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 14 novembre 1988

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsident: Die Ueberweisung dieses Vorstosses als Postulat wird bestritten durch Herrn Loeb. Damit ist Diskussion beschlossen.

Verschoben – Renvoyé

88.717

Postulat Carobbio
Phosphatfreie Waschmittel. Kontrolle
Postulato Carobbio
Biodegradabilità sostanze
componenti i detersivi.
Rafforzamento misure di controllo
Postulat Carobbio
Détergents sans phosphates. Contrôle

Wortlaut des Postulates vom 28. September 1988

Es ist bisher noch nicht nachgewiesen worden, dass der Gebrauch phosphatfreier Waschmittel keine Bedrohung für das Wasser darstellt. Neuere Untersuchungen zu verschiedenen in der Schweiz vertriebenen Produkten haben gezeigt, dass einige Fälle sogar eher negative Auswirkungen haben. Angesichts dieser Sachlage sind genauere Analysen und strengere Kontrollmassnahmen nötig.

Die Unterzeichner fordern daher den Bundesrat auf, Gesetzesänderungen vorzuschlagen, die es erlauben, die phosphatfreien Waschmittel verstärkt daraufhin zu untersuchen, wie weit die in ihnen enthaltenen Substanzen biologisch abbaubar sind, und sie eingehender zu kontrollieren, bevor sie in den Handel gelangen.

Testo del postulato del 28 settembre 1988

Non è stato ancora provato che l'uso di detersivi senza fosfati non costituisca una minaccia per la salute delle acque. Recenti test su diversi prodotti commercializzati in Svizzera hanno anzi dato esiti piuttosto negativi sull'efficacia di alcuni di essi. In queste condizioni l'approfondimento delle analisi e il rafforzamento delle misure di controllo si impongono.

I sottoscritti chiedono perciò al Consiglio federale di rivedere la legislazione federale in materia, allo scopo di permettere analisi più approfondite per quanto attiene la biodegradabilità delle sostanze componenti i detersivi senza fosfati e un maggiore controllo prima della loro immissione sul mercato.

Texte du postulat du 28 septembre 1988

Il n'a pas encore été prouvé jusqu'ici que l'utilisation de détergents sans phosphates ne constitue pas une menace pour la santé des eaux. Au contraire, des tests effectués récemment sur divers produits commercialisés en Suisse ont donné des résultats plutôt décevants quant à l'efficacité de quelques-uns d'entre eux. Dans ces conditions, il s'impose de poursuivre les analyses et de renforcer les mesures de contrôle.

Les soussignés demandent par conséquent au Conseil fédéral de revoir la législation fédérale en la matière aux fins de permettre d'analyser plus à fond le caractère biodégradable des substances composant les détergents sans phosphates et de procéder à un contrôle plus strict avant la mise de ces produits sur le marché.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Bäumlin Ursula, Béguelin, Bodenmann, Borel, Brügger, Danuser, Fankhauser, Hafner Ursula, Haller, Leuenberger Moritz, Longet, Matthey, Mauch Ursula, Neukomm, Pitteloud, Rechsteiner, Ruffy, Ziegler (18)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

Recentemente la Federazione romanda delle consumatrici ha fatto eseguire dei test su una ventina di tipi di detersivi senza fosfati commercializzati in Svizzera. Questo per verificare la loro efficacia dal punto di vista ambientale e della protezione delle acque. Dai test in questione è risultato che

Postulat Neukomm Anlage des Vermögens von Vorsorgeeinrichtungen in Grundstücke

Postulat Neukomm Institutions de prévoyance. Placements immobiliers

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.788
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1926-1926
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 965

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.